

ISBN 9 780190 83231-5

啟思中國語文

一下第一冊

Primary 1 Book 3

Text on Page 19

春天

ceon1 tin1

Spring

Page 19		
春天	ceon1 tin1	spring
早	zou2	morning
光	gwong1	light
叫醒	giu3 sing2	wakes up
了	liu5	Grammatical: shows a change of state. The wind was asleep – now it's awake.
風	fung1	wind
樹	syu6	tree/ trees
鳥	niu5	bird / birds
雲	wan4	cloud / clouds
變成	bin3 sing4	change into, turn into
雨	jyu5	rain
滴	dik6	drops
落	lok6	fall
在	zoi6	Grammatical: shows location Here: onto, into
大海	daai6 hoi2	the sea, the ocean
海水	hoi2 seoi2	the seawater
變	bin3	turns
藍	laam4	blue
洗	sai2	washes
亮	loeng6	clear, bright
升起 升起的	sing1 hei2 sing1 hei2 dik1	to rise up 的 shows this is an adjective 'rising' 'the sun that's already risen'
太陽	taai3 joeng4	sun
睜眼睛	zaang1 ngaan5 zing1	opens eyes
着	zoek6	Grammatical: see below
亮	loeng6	bright
望	mong6	looks towards
到處	dou3 cyu3	everywhere
花花綠綠	faa1 faa1 luk6 luk6	brightly colours
熱熱鬧鬧	jit6 jit6 naau6 naau6	noisy (in a good way) lively

Notes:

着	zoek6	when 着 comes after a verb, it means something is still happening. It's a bit like the English '-ing'.
太陽睜着眼睛	taai3 joeng4 zaang1 zoek6 ngaan5 zing1	The sun opens its eyes (and they are still open).
望着樹	mong6 zoek6 syu6	looking at the trees

Translation**Spring**

The morning light wakes up the wind,
the wind wakes up the trees,
the trees wake up the birds,
the birds wake up the clouds.

The clouds turn into raindrops,
the drops fall into the ocean;
the seawater turns blue,
it washes bright the sunrise.

The sun opens its bright eyes,
looking at the trees, looking at the flowers, looking at the birds,
everywhere is brightly coloured,
everywhere is noisy and lively.